

# Lieder für 1 Singstimme

mit PIANOFORTE-BEGLEITUNG.

№	C.	№	C.
1. Abt, F. Op. 362. Postillon d'amour . . . . .	15	30. Abt, F. Op. 294. Schmetterling. <i>Мотылекъ</i> . . . . .	20
2. Brahms, J. Op. 3. № 1. Liebestreu. <i>Вѣрность любви</i> . hoch, tief. à 15		31. „ „ 428. № 3. O Jugend, wie bist du so schön. <i>Какъ, молодость, ты хороша</i> . . . . .	25
3. Braun, A. Mutterseelen allein . . . . .	15	32. Bendel, F. Wie berührt mich wundersam. <i>Думы задушевныя</i> . . . . .	hoch, tief. à 20
4. Bohm, C. Op. 85. Hast du mich lieb. <i>Любима-ль я</i> . hoch, tief. à 25		33. Bradsky, P. Margreth am Thore. <i>Ахъ, сердце Маргарита</i> . . . . .	hoch, tief. à 30
5. Drechsler, W. Seelenspiegel. . . . .	15	34. Brahms, J. Wiegenlied. <i>Колыбельная пѣсня</i> . . . . .	15
6. „ „ Das Gebet der Mutter. . . . .	15	35. Curschmann, F. Op. 3. № 6. Ungeduld. <i>Нетерпѣние</i> . . . . .	20
7. Dürrner, L. Am Bach. <i>У ручья</i> . . . . .	15	36. Giehl, J. Volkslied. <i>Народная пѣсня</i> . . . . .	20
8. Fischer, R. Bitte. <i>Мольба</i> . . . . .	20	37. Gumbert, F. Op. 3. № 3. Der Seeräuber. <i>Пиратъ</i> . . . . .	20
9. Förster. Wiegenlied . . . . .	30	38. „ „ Die Thräne. <i>Слеза</i> . . . . .	hoch, tief. à 25
10. Götze, C. Op. 160. O schöne Zeit, o sel'ge Zeit . . . . .	20	39. Hädrich, E. Wie wird mir so bang. . . . .	20
11. Gumbert, F. Op. 9. Das theure Vaterhaus. . . . .	25	40. Hill, W. Das Herz am Rhein. <i>Сердце при Реймъ</i> . . . . .	20
12. „ „ 16. Spielmanns Lied. . . . .	15	41. Hiller, F. Op. 111. Wenn ich ein Vöglein wär. <i>Когда бы я птичкой былъ</i> . . . . .	hoch, tief. à 20
13. „ „ 108. Mein Lied . . . . .	hoch, tief. à 25	42. Jüngst, H. Spinn! Spinn! <i>За прлякой двѣца</i> . . . . .	15
14. Hildach, E. Op. 5. Mein Liebster ist ein Weber . . . . .	25	43. Kücken, F. Op. 61. № 1. Du kleines blitzendes. <i>Ты крошка</i> . . . . .	30
15. Lassen, E. Ich hatte einst ein schönes Vaterland. <i>Я родину прелестную имѣлъ</i> . . . . .	15	44. Lotti, A. Liebeslied. <i>Пѣснь любви</i> . . . . .	25
16. „ „ Vorsatz. <i>Намѣрѣние</i> . . . . .	hoch, tief. à 15	45. Löwe, E. Die Uhr. Ballade. <i>Часы. Баллада</i> . . . . .	30
17. Liebe, L. Op. 34. № 4. Mein Heimaththal . . . . .	15	46. Marchesi, S. Armes Röschen. <i>Бѣдная роза</i> . . . . .	15
18. Loewe, C. Tom der Reimer . . . . .	30	47. Nessmüller, J. Wenn ich mich nach der Heimath sehn. <i>Когда по родимъ крушу</i> . . . . .	20
19. Preyer, G. Ob sie wohl. <i>Придетъ ли она</i> . . . . .	hoch, tief. à 25	48. Pfeil, H. Op. 10. № 1. Still ruht der See. <i>Тихо море</i> . . . . .	20
20. Preiss, H. Mein Grab. <i>Моя могила</i> . . . . .	20	49. Reissiger, C. Felice notte. <i>Покойной ночи</i> . . . . .	20
21. Pressel, G. An der Weser . . . . .	hoch, tief. à 25	50. Schanzberg, P. Gute Nacht. <i>(Labu nakt)</i> . . . . .	20
22. „ „ Mei Mueter mag mi net . . . . .	15	51. „ „ In dieser Stunde denkt sie mein . . . . .	20
23. Schüffer. Haidekind . . . . .	20	52. Taubert, W. In der Fremde. <i>На чужбинѣ</i> . . . . .	20
24. Schanzberg, P. Sie stand in tiefen Träumen . . . . .	20	53. Tscherminsky, A. Wiegenlied. <i>Колыбельная пѣсня</i> . . . . .	20
25. Söderberg, W. Th. Der kleine Vogel . . . . .	15	54. Waldmann, I. Op. 28. Wein, Weib und Gesang. <i>Вино, жена и пѣснь</i> . . . . .	20
26. Thomas, A. „Mignon“ Kennst du das Land? <i>Стриуку знаешь ли? (r. fr. d.)</i> . . . . .	30	55. „ „ Op. 74. O trink' dich müd'und küss' dich satt. . . . .	20
27. Waldmann, L. Wer weiss ob wir uns wiedersehn? <i>Богъ вѣсть</i> . . . . .	15		
28. „ „ So wie du. <i>Такъ какъ ты</i> . . . . .	20		
29. Abt, F. Op. 211. Waldandacht. <i>Благоговѣнне въ лѣсу</i> . hoch, tief. à 20			

Eigenthum des Verlegers.

Moscau bei P. Jurgenson.

St.-Petersburg bei I. Jurgenson. | Warschau bei G. Sennewald.



КАКЪ, МОЛОДОСТЬ, ТЫ ХОРОША!

## O Jugend, wie bist du so schön!

Переводъ съ нѣмецкаго Л. Эсберъ. Фр. АВТЪ.

Op. 428. №3.

Fr. АВТ.

**Con moto.**

Die Son - ne leuch - tet, der  
Du weckst im Men - schen, was  
Какъ солн - це свѣ - титъ, да -  
Ты жи - зни ис - кру въ серд -

Früh - ling blüht, in's Ge - birg' zog der Win - ter hin - ein; das  
Le - ben schaft, den Trötz und die Mil - de zu - gleich, die  
рима ве - сной, знать зи - ма у же скры - лась въ рахъ; жду  
цакъ ро - дить и крь - постъ, и кро - постъ ду - ши, люб -

Al - ter winkt, doch im Her - zen glüht die Ju - gend so warm und so  
Lieb' in der Brust und im Arm die Kraft, ei - ne Welt an Ge - nis - sen so  
ста - рость я, но вос - торгъ мла - дой за - ны - лась въ мо - емъ серд - цѣ, въ го -  
ви вос - торгъ, без - дну силъ да - рить, мръ сча - стья все - ля - ешь въ гру -

*dolce* *cresc.*

rein. — O du Ju - gend-zeit, o du ro - si - ge Zeit, — du  
 reich. — O du Ju - gend-zeit, o du herr - li - che Zeit, — es  
 какъ. Вре-мя ю - но - сти, вре-мя ра - достныхъ дней, при -  
 ду. Вре-мя мла - до - сти, вре-мя чу - дно - е грезъ, въ -

*cresc.* *f.*

Le - ben im Thal — und auf Höh'n, — wo die Welt so of - fen, das  
 rauscht — deiner Lie - der Ge - tön, — dass die Welt so of - fen, das  
 во - ле въго - ражъ, гдѣ ду - ша весь обз - ем - летъ чу - дный міръ  
 стей тво - я нѣ - снѣ пол - на про весь міръ ши - ро - кій безъ

*mf* *diminuendo* *poco*

Herz so weit, wo die Welt — so of - fen, das Herz so weit! 1. 2. 0  
 Herz so weit, dass die Welt — so of - fen, das Herz so weit! Какъ,  
 ра - до - стей, весь обз - ем - летъ чу - дный міръ ра - до - стей! Какъ,  
 го - ря, слезъ, про весь міръ ши - ро - кій безъ го - ря, слезъ!

*meno mosso*

*f* Ju - gend, wie bist du so schön! — o Ju - gend, wie bist du so  
 мо - ло - дость, ты хо - ро - ша! какъ, мо - ло - дость, ты хо - ро -

*f* *meno mosso*

*f* schön! so schön! o Ju-gend, wie bist du so  
 ua! so da, so po-ua! как, мо-ло-дость, ты хо-ро-

Tempo I.

schön!  
 ua!

*§ più tranquillo*

3. Vor- heil ist vor-beil Nim-mer keh-rst du zu- rück, du  
 За- чьмъ про- не-сласть? Без-воз-вра-тно взя-ла ешь

Le- ben voll se- li- ger Lust! Ent- schun- den die Ju- gend, ent-  
 ра- до-сти жи- зни все- бой! Ис- чез- ну- ла ю- ность, вся

schwun- den das Glück, und win- ter- lich zieht's durch die Brust. Nur  
 жизнь от- чис- ла, но- вь- я- ло вь ду- шу зи- мой. Разъ

*a poco crescendo*

ein - mal umschwebt uns die ro - si - ge Zeit, wo Ge - fah - ren die Freu - den er -  
 въ жи - зни лишь ть - шатъ насъ кра - сны - е дни, гдѣ во - па - сно - стяхъ крѣп - нетъ ду -

*poco a poco crescendo*

hö'n, wo die Welt so of - fen, das Herz so weit, wo die  
 ша, гдѣ бла - жен - ства міръ намъ да - етъ о - дни, гдѣ бла -

*decresc.* Welt — so of - fen, das Herz so weit! *f* *ritenuto* O Ju - gend, wie bist du so  
 жен - ства міръ намъ да - етъ о - дни! Какъ, мо - ло - достъ, ты хо - ро -

*poco rit.*

schön! o Ju - gend wie bist du so schön! so  
 ша! какъ, мо - ло - достъ, ты хо - ро - ша! ты

schön! so schön! o Ju - gend, wie bist du so schön!  
 хо - ро - ша! какъ, мо - ло - достъ, ты хо - ро - ша!

# РОМАНСЫ И ПѢСНИ

## ФРАНЦА ШУБЕРТА.

	К		К.
4501 № 1 <sup>a</sup> . Лѣсной царь. <i>Der Erlkönig</i> . . . . .	35	4526 № 26. Портретъ. <i>Ihr Bild</i> . . . . .	15
3787 „ 1 <sup>b</sup> . „ „ (Для баритона или меццо-сопрано) . . . . .	35	5365 „ 27. Въ путь. <i>Das Wandern</i> . . . . .	40
4502 „ 2. Скиталецъ. <i>Der Wanderer</i> . . . . .	20	5366 „ 28. Куда? <i>Wohin?</i> . . . . .	20
4503 „ 3. Желаніе. <i>Die Sehnsucht</i> . . . . .	20	5367 „ 29. Остановка. <i>Halt</i> . . . . .	20
4504 „ 4. Хвала слезамъ. <i>Lob der Thränen</i> . . . . .	20	5368 „ 30. Благодарность ручью <i>Dankagung an den Bach</i> . . . . .	15
4505 „ 5. Нетерпѣніе. <i>Die Ungeduld</i> . . . . .	35	5369 „ 31. На отдыхъ. <i>Am Feuerabend</i> . . . . .	20
4506 „ 6. Аве Марія. <i>Ave Maria</i> . . . . .	30	5370 „ 32. Любопытство. <i>Der Neugierig</i> . . . . .	20
4507 „ 7 <sup>a</sup> . Утренняя серенада. <i>Morgenständchen</i> (Для сопрано) . . . . .	30	5372 „ 33. Утренній привѣтъ <i>Morgengruss</i> . . . . .	20
18 „ 7 <sup>b</sup> . „ „ „ (Для контральто) . . . . .	20	5373 „ 34. Цвѣты мельника. <i>Des Müllers Blumen</i> . . . . .	20
4508 „ 8. Жалоба дѣвушки. <i>Des Mädchens Klage</i> . . . . .	30	5374 „ 35. Дождь слезъ. <i>Thränenregen</i> . . . . .	20
4509 „ 9. Форель. <i>Die Forelle</i> . . . . .	20	5375 „ 36. Моя. <i>Mein</i> . . . . .	20
4510 „ 10 <sup>a</sup> . Серенада. <i>Ständchen</i> (Для сопрано) . . . . .	20	5376 „ 37. Пауза. <i>Pause</i> . . . . .	20
2388 „ 10 <sup>b</sup> . „ „ „ (Для меццо-сопрано) . . . . .	20	5377 „ 38. Зеленая лента на лютихъ <i>Mit dem grünen Lautenbunde</i> . . . . .	20
4511 „ 11. Барнаролла. <i>Auf dem Wasser zu singen</i> . . . . .	20	5378 „ 39. Охотникъ. <i>Der Jäger</i> . . . . .	20
2299 „ 12 <sup>a</sup> . Прости. <i>Adieu</i> (Для сопрано). На 4-хъ языкахъ . . . . .	20	5379 „ 40. Ревность и гордость <i>Eifersucht und Stolz</i> . . . . .	20
4512 „ 12 <sup>b</sup> . „ „ „ (Для сопрано) . . . . .	20	5380 „ 41. Милый цвѣтъ. <i>Die liebe Farbe</i> . . . . .	20
6896 „ 12 <sup>c</sup> . „ „ „ (Для контральто) . . . . .	20	5381 „ 42. Ненавистный цвѣтъ <i>Die böse Farbe</i> . . . . .	20
4513 „ 13. Связьздіе. <i>Die Gestirne</i> . . . . .	20	5385 „ 43. Мельникъ и ручей. <i>Der Müller und der Bach</i> . . . . .	20
4514 „ 14. Пѣсни Маргариты. <i>Gretchen am Spinnrad</i> . . . . .	35	5384 „ 44. Колыбельная пѣсня ручья. <i>Des Baches Wiegenlied</i> . . . . .	40
4515 „ 15. Молодая монахиня. <i>Die junge Nonne</i> . . . . .	35	13764 „ 45. Близость милого. <i>Nähe des Geliebten</i> . Op. 5 . . . . .	20
4516 „ 16. Смерть и дѣвушка. <i>Der Tod und das Mädchen</i> . . . . .	15	13763 „ 46. Тайна. <i>Geheimen</i> . Op. 14 . . . . .	20
4517 „ 17. Колыбельная пѣсня. <i>Wiegenlied</i> . . . . .	15	13760 „ 47. Привѣтъ тебѣ! <i>Sei mir gegrüsst</i> Op. 20 № 1 . . . . .	30
4518 „ 18. У моря. <i>Am Meere</i> . . . . .	20	13761 „ 48. Весенній упованія. <i>Frühlingsglaube</i> . Op. 20 № 2 . . . . .	20
4519 „ 19. Рыбачка. <i>Das Fischermädchen</i> . . . . .	30	13753 „ 49. Альпійскій охотникъ. <i>Der Alpenjäger</i> . Op. 37 . . . . .	35
4520 „ 20 <sup>a</sup> . Приютъ. <i>Der Aufenthalt</i> (Для меццо-сопрано) . . . . .	35	13754 „ 50. Меня не любишь ты. <i>Du liebst mich nicht</i> Op. 59 № 1. . . . .	20
3879 „ 20 <sup>b</sup> . „ „ „ (Для контральто) . . . . .	35	13755 „ 51. Что ты здѣсь являлась. <i>Dass sie hier gewesen</i> . Op. 59 № 2. . . . .	20
4521 „ 21. Почта <i>Die Post</i> . . . . .	30	13756 „ 52. Ты мой покой <i>Du bist die Ruh</i> . Op. 59 № 3 . . . . .	20
4522 „ 22. Атлантъ <i>Der Atlas</i> . . . . .	30	13757 „ 53. Смѣхъ и слезы <i>Lachen und Weinen</i> Op. 59 № 4 . . . . .	20
4523 „ 23. Засохшій цвѣтокъ <i>Trockne Blumen</i> . . . . .	30	13758 „ 54. Стремленіе въ даль. <i>Drang in die Ferne</i> . Op. 71 . . . . .	30
4524 „ 24. Погребальный звонъ <i>Das Zügelglöckchen</i> . . . . .	30	13762 „ 55. Алинда <i>Alinde</i> Op. 81 . . . . .	30
4525 „ 25. Въ селѣ. <i>Im Dorfe</i> . . . . .	30	13759 „ 56. Воронъ <i>Die Krähe</i> Op. 89 № 15. . . . .	20

№ 1—26 подъ редакцію Н. Рубинштейна въ одномъ томѣ 8<sup>o</sup>. Томовое изданіе 452. 2 руб

№ 27—44 въ одномъ томѣ 8<sup>o</sup> для высокаго голоса 2 руб.

№ 27—44 въ одномъ томѣ 8<sup>o</sup> для низкаго голоса 2 руб.



ПЕРЕВОДЪ СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ.

**МОСКВА у П. ЮРГЕНСОНА.**

С.-Петербургъ у І. Юргенсона. | Варшава у Г. Зенневальда.